

ONIX pour les livres

Message d'information sur le produit

Note d'application : Mettre en valeur les contenus liés à l'autochtonité et aux nations et peuples autochtones avec ONIX

Introduction au document ONIX

Ce document propose des moyens pour mettre en valeur les contenus et les contributeurs autochtones via l'ONIX. Il vise à aider les utilisateurs de l'ONIX à identifier des occasions d'améliorer leurs métadonnées. Cependant, il n'est pas exhaustif. D'autres améliorations pourraient émerger à la suite de conversations avec les Aînés, les contributeurs, les lecteurs, les éditeurs, les libraires et d'autres parties prenantes.

Les échantillons d'ONIX de ce document sont des exemples fournis à titre d'illustration seulement. Ils visent à soutenir la discussion et à encourager la réflexion sur la manière dont les métadonnées sont actuellement utilisées. Les éditeurs et les contributeurs peuvent choisir d'utiliser les métadonnées différemment.

Note de la BTLF

Ce document est le fruit des travaux de 2025 visant à mettre en valeur les contenus autochtones dans l'ONIX. La BTLF est heureuse d'annoncer que, dès janvier 2026, les éditeurs pourront identifier les contributeurs autochtones qui y consentent dans les données grâce à la nouvelle balise Autochtone de. Plusieurs autres possibilités présentées dans ce document sont déjà gérées par la BTLF, qui se penche par ailleurs sur celles qui pourront être ajoutées dans le futur pour répondre aux besoins des marchés québécois et franco-canadien.

Éléments ONIX pour les contenus autochtones et les contributeurs

Trois éléments clés d'ONIX sont particulièrement importants pour identifier les contenus créés par, portant sur ou pertinents pour les nations, les peuples, les communautés et les individus autochtones :

1. **<Contributor>** : informations sur les personnes qui ont créé le contenu (auteurs, illustrateurs, acteurs vocaux, éditeurs, etc.) et sur leur identité ou leur lien avec les communautés autochtones.
2. **<Subject>** : le contenu concerne, se rapporte ou met en avant des nations, des peuples, des communautés ou des individus autochtones.
3. **<Language>** : l'œuvre est écrite ou narrée dans une langue autochtone, ou comprend des passages dans une langue autochtone.

Il existe d'autres sections d'un fichier ONIX qui peuvent aider à mettre en valeur les contenus autochtones. Voir notamment :

- **Les informations sur l'éditeur ou la marque éditoriale**, en particulier si l'organisation appartient à des autochtones ou se consacre à l'édition autochtone.

- **Les prix littéraires et les récompenses** spécifiquement associés aux créateurs ou aux communautés autochtones.
- **Le matériel promotionnel**, tel que la description du livre, des listes de livres sélectionnés ou des détails sur les événements promotionnels.
- **Des ressources complémentaires**, y compris des liens vers des sites web qui fournissent des informations supplémentaires sur le groupe ou le sujet autochtone.

Ensemble, ces éléments renforcent la visibilité et la découvrabilité des contenus et des créateurs autochtones, aidant ainsi leur travail à atteindre le plus large public possible.

Contributeurs

L'identité autochtone des personnes ayant contribué à une œuvre peut être reflétée dans le composite <Contributor> d'un message ONIX.

La considération la plus importante lors de l'inclusion d'informations à propos d'une personne est de s'assurer que cette dernière a donné un consentement éclairé à ce que ces informations soient partagées. Elle doit comprendre que ces informations seront utilisées publiquement dans le cadre des métadonnées qui soutiennent la découverte, la promotion et la vente de son œuvre.

Parmi toutes les métadonnées d'un fichier ONIX, les renseignements personnels ou ceux liés à l'identité sont particulièrement sensibles. Toute information de ce type ne devrait être partagée qu'avec la pleine connaissance et la collaboration du contributeur concerné (ou possiblement de ses ayants droit). Les contributeurs doivent être informés par les créateurs des métadonnées (tels que l'éditeur) de la raison pour laquelle ces informations sont pertinentes pour la promotion de leur œuvre et de la manière dont elles peuvent être utilisées tout au long de la chaîne d'approvisionnement.

Nom du contributeur et noms alternatifs¹

ONIX prend en charge une approche structurée des noms des contributeurs, permettant aux éditeurs de décomposer les noms tels qu'ils apparaissent sur le livre en leurs différents éléments afin de faciliter l'indexation. Cette structure est construite autour de l'élément <KeyName>, tout en restant flexible selon les différentes conventions de nommage culturelles. La balise <KeyNames> détermine la position d'un nom dans une liste alphabétique, par exemple, et cette balise et d'autres comme <NamesBeforeKey> et <NamesAfterKey> contiennent les éléments du

¹ Balise gérée, mais non exportée actuellement par la BTLF (à venir). La BTLF encourage néanmoins les éditeurs à intégrer dès maintenant cette balise dans leur fichier ONIX.

nom. La combinaison des éléments du nom devrait correspondre au nom tel qu'il apparaît sur l'œuvre publiée. Le nom structuré peut être fourni en parallèle avec les éléments plus simples <PersonName> ou <PersonNameInverted>.

ONIX permet aussi un nom alternatif avec <AlternativeName>, généralement pour donner d'autres versions du nom de celui qui est sur le livre et qui sont importantes dans la chaîne d'approvisionnement. Cela peut servir à fournir une version translittérée du nom ou un autre nom sous lequel le contributeur est connu. Les types de noms alternatifs pouvant être inclus sont définis dans la [liste 18](#) des codes ONIX.

Cet exemple montre le nom de l'autrice, considéré comme son nom autochtone, l'utilisation du composite du nom alternatif pour montrer le nom sous lequel elle était auparavant connue:

```
<Contributor>
  <ContributorRole>A01</ContributorRole>
  <PersonName>Oodgeroo Noonuccal</PersonName>
  <KeyNames>Oodgeroo</KeyNames>
  <TitlesAfterNames>Noonuccal</TitlesAfterNames>
  AlternativeName>
    <NameType>03</NameType> <!--Nom précédent -->
    <NamesBeforeKey>Kath</NamesBeforeKey>
    <KeyNames>Walker</KeyNames>
  </AlternativeName>
</Contributor>
```

Énoncé du contributeur²

Un énoncé du contributeur peut être fourni dans l'ONIX pour indiquer l'affichage souhaité d'un nom particulier. C'est particulièrement utile lorsqu'un nom comporte plusieurs éléments. La balise <ContributorStatement> permet aux éditeurs de spécifier une manière recommandée d'afficher le nom. Elle complète les éléments de nom structurés en fournissant un format lisible par l'humain à des fins d'affichage.

```
<ContributorStatement>Rédigé par Oodgeroo Noonuccal</ContributorStatement> <!-- Ceci sert à montrer comment un nom doit être affiché -->
```

² Balise non gérée actuellement par la BTLF (à venir). La BTLF encourage néanmoins les éditeurs à intégrer dès maintenant cette balise dans leur fichier ONIX.

Contributeurs collectifs (ou corporatifs)

En plus des contributeurs individuels, ONIX permet aux éditeurs d'inclure des contributeurs collectifs, comme une organisation, un groupe ou une communauté ayant un nom et qui a contribué à l'ouvrage. Cela ne se limite pas aux entités commerciales ou juridiques. Par exemple, si le contenu est un enregistrement d'une histoire transmise de génération en génération dans une communauté, il peut être approprié de créditer la contribution collective. Dans de tels cas, le code du rôle du contributeur [A28](#) – *Interprété par* – peut être utilisé pour créditer un groupe tel que les “*Elders of the Muscogee Creek Nation*”.

Cette contribution peut être exprimée à l'aide de l'élément <CorporateName>. Dans l'ONIX, cela ne se limite pas aux organisations légalement constituées — cela peut désigner toute entité collective ou communauté reconnue comme contributrice à l'ouvrage. Par exemple, ce titre (voir : <https://press.ucalgary.ca/books/9781773856285>) a un auteur qui est un groupe désigné par un terme collectif :

```
<Contributor>
  <ContributorRole>A01</ContributorRole>
  <CorporateName>Les grands-parents de ii 'taa'poh'to'</CorporateName>
  <CorporateNameInverted>grands-parents de ii 'taa'poh'to', Les</CorporateNameInverted>
</Contributor>
```

Un ouvrage peut évidemment avoir les deux types de contributeur collectif et individuel (voir : <https://press.ucalgary.ca/books/9781773854113/>) :

```
<Contributor>
  <SequenceNumber>1</SequenceNumber>
  <ContributorRole>A28</ContributorRole>
  <CorporateName>Première Nation Athabasca Chipewyan</CorporateName>
</Contributor>
<Contributor>
  <SequenceNumber>2</SequenceNumber>
  <ContributorRole>A02</ContributorRole>
  <PersonName>Sabina Trimble</PersonName>
  <PersonNameInverted>Trimble, Sabina</PersonNameInverted>
  <NamesBeforeKey>Sabina</NamesBeforeKey>
  <KeyNames>Trimble</KeyNames>
</Contributor>
<Contributor>
  <SequenceNumber>3</SequenceNumber>
  <ContributorRole>A02</ContributorRole>
  <PersonName>Peter Fortna</PersonName>
  <PersonNameInverted>Fortna, Peter</PersonNameInverted>
  <NamesBeforeKey>Peter</NamesBeforeKey>
  <KeyNames>Fortna</KeyNames>
</Contributor>
```

Note biographique

Comme l'identité est une notion profondément personnelle, souvent complexe et qu'elle ne peut être exprimée de manière adéquate par aucun vocabulaire contrôlé, l'un des éléments les plus importants du composite ONIX <Contributor> est la balise <BiographicalNote>, qui fournit des informations supplémentaires sur le contributeur et son lien avec l'ouvrage, cela grâce à la fluidité et la nuance que permet le texte libre.

Pour les contributeurs vivants, il s'agit généralement d'un texte entendu entre le contributeur et l'éditeur et qui peut décrire l'identité autochtone du contributeur. La balise <BiographicalNote> se trouve dans le composite <Contributor>, ce qui signifie que pour les titres ayant plusieurs contributeurs, chaque contributeur peut avoir sa propre note. L'élément peut également être répété dans plusieurs langues et scripts³, ce qui permet de fournir la note dans la langue du texte du livre ainsi que dans d'autres langues pertinentes.

Une note biographique bien rédigée aide les lecteurs à comprendre le contexte et les antécédents du contributeur, tout en augmentant la découvrabilité. Ce texte descriptif améliore la facilité de recherche tant dans les recherches « traditionnelles » que dans celles basées sur l'IA, car les termes et concepts pertinents apparaissent en langage naturel aux côtés d'autres métadonnées. Des notes biographiques bien structurées et des descriptions de contenu enrichies contribuent davantage à la découvrabilité des ouvrages que l'utilisation exclusive de mots-clés.

Dans ce premier exemple, il s'agit d'une note biographique pour le contributeur collectif mentionné ci-dessus:

```
<BiographicalNote language="fre">Les grands-parents de ii 'taa'poh'to'p forment une collectivité de leaders ayant des expériences et des origines culturelles multiples qui a guidé l'élaboration de la stratégie autochtone de l'Université de Calgary. Ce groupe comprend Shawna Cunningham, Jacqueline Ottmann, Jackie Sieppert, Dru Marshall et Reg Crowshoe.</BiographicalNote>
```

Ce texte biographique présente l'identité de l'autrice de façon plus détaillée et permet également d'exprimer la complexité des différents éléments de son héritage:

³ Les langues et scripts ne sont pas gérés actuellement par la BTLF (à venir). La BTLF encourage néanmoins les éditeurs à intégrer dès maintenant cette balise dans leur fichier ONIX.

```
<BiographicalNote language="fre">Oodgeroo (qui signifie « arbre à papier ») du peuple Noonuccal de Stradbroke Island était connue sous le nom de Kath Walker jusqu'à ce qu'elle reprenne son nom dans sa langue en 1988, en signe de protestation contre les célébrations du bicentenaire de l'Australie et comme symbole de fierté envers son héritage autochtone. Dès les années 1960, Oodgeroo Noonuccal s'est engagée activement dans les mouvements pour les droits civiques et les revendications aborigènes. En tant qu'écrivaine, déléguée et porte-parole de la cause de son peuple, elle a voyagé en Chine, en Europe, aux États-Unis et en Afrique, représentant l'Australie aborigène. En plus de sa renommée comme poète reconnue à l'échelle nationale et internationale, Oodgeroo Noonuccal est également considérée comme une pionnière de l'éducation aborigène, ayant ouvert sa maison à Moongalba pour y organiser des camps éducatifs destinés tant aux élèves aborigènes qu'aux élèves non aborigènes</BiographicalNote>
```

Dans cet exemple, la note biographique est fournie en anglais et en français, mais elle pourrait également inclure une version écrite en atikamekw ou dans toute autre langue pertinente. Cette flexibilité favorise la visibilité et la reconnaissance des contributeurs dans leur propre contexte linguistique et culturel.

```
<BiographicalNote language="eng"> Sipi Flamand, whose traditional name, Miaskom Sipi, means "at the meeting of two rivers," is an Atikamekw Nehirowisiw and the current chief of the Manawan community. A political and cultural actor, he is actively involved in the revitalization of Indigenous political thought and governance, but especially in the movement towards decolonization and Indigenous resurgence, on the political, cultural and social levels. Sipi Flamand is also a filmmaker and pow-wow dancer.</BiographicalNote>
```

```
<BiographicalNote language="fre"> Sipi Flamand, dont le nom traditionnel, Miaskom Sipi, signifie « à la rencontre de deux rivières », est un Atikamekw Nehirowisiw et l'actuel chef de la communauté de Manawan. Acteur politique et culturel, il s'implique activement dans la revitalisation de la pensée politique et de la gouvernance autochtones, mais surtout dans le mouvement vers la décolonisation et la résurgence autochtone, sur le plan tant politique que culturel et social. Sipi Flamand est également cinéaste et danseur de pow-wow.</BiographicalNote>
```

Si les notes biographiques de chaque contributeur ne sont pas disponibles, une seule note biographique pour tous les contributeurs peut à la place être incluse dans <TextContent>.

Description du contributeur⁴

ONIX permet également d'inclure une courte description de type « accroche » d'un contributeur à l'aide de l'élément <ContributorDescription>. Il s'agit d'un texte promotionnel bref servant d'accroche – généralement une ou deux phrases ou un seul énoncé, d'une longueur maximale de 200 caractères – conçu pour mettre en valeur un élément important concernant le

⁴ Balise actuellement non gérée par la BTLF

contributeur Cet élément peut notamment servir à souligner l'identité autochtone du contributeur, son rôle ou toute autre information clé.

Cet élément est particulièrement utile pour les plateformes de découverte ou les supports promotionnels qui n'affichent qu'un résumé très succinct plutôt qu'une description biographique complète, ou il peut être utilisé par un récepteur de données ONIX comme titre au-dessus d'une note biographique plus complète.

Par exemple, voici une courte description d'un contributeur sous forme d'accroche :

```
<ContributorDescription language=« fre »> Melissa Lucashenko est une écrivaine autochtone reconnue d'ascendance goorie et européenne.</ContributorDescription>
```

Sites web associés à un contributeur

Un fichier ONIX peut inclure des liens vers des sites web externes liés à un contributeur⁵. Ces liens peuvent être utilisés ou non par les destinataires des métadonnées, mais ils offrent un moyen précieux de partager du contexte supplémentaire. Les liens peuvent inclure le site personnel ou professionnel du contributeur, la page de l'auteur sur le site de l'éditeur, un profil hébergé sur un site tiers ou des comptes sur les réseaux sociaux. Inclure de tels liens peut contribuer à promouvoir le contributeur et à fournir plus d'informations aux lecteurs, aux libraires ou aux revendeurs.

[La liste 73](#) présente les différents rôles qu'un site web peut jouer, selon le composite auquel il est rattaché. Il existe une variété de rôles pertinents pour un contributeur, par exemple le code 09 – Site web tiers lié à un contributeur spécifique, comme sa page Wikipédia, ou alors le code 42 – URL du réseau social de l'auteur. <Website> peut apparaître dans différents contextes au sein d'un fichier ONIX, mais ces exemples de codes seraient naturellement utilisés dans <Contributor>. Ces liens peuvent être utiles pour certains récepteurs de données, notamment les bibliothèques qui peuvent les utiliser à des fins de référence ou de consultation. Cependant, la plupart des détaillants n'affichent généralement pas de liens vers des sites web en dehors de leurs propres sites, tant pour des raisons commerciales que de sécurité.

Lieu des contributeurs

Les métadonnées relatives aux contributeurs peuvent également contenir le lien d'un contributeur avec un ou plusieurs lieux. Cela peut se faire à l'aide d'un code ISO de pays de la

⁵ Actuellement non géré par la BTLF (à venir)

[liste 91](#) , d'un code de région de la [liste 49](#), ou du nom d'un lieu pour indiquer un lien avec une région, une ville ou une nation particulière. L'ONIX décrit cette association à l'aide d'un vocabulaire défini de relations, en utilisant les codes de la [liste 151](#).

Les deux codes les plus courants indiquent la citoyenneté d'un pays (08) et l'éligibilité aux programmes de marketing géographique (11) :

```
<ContributorPlace>
  <ContributorPlaceRelator>08</ContributorPlaceRelator> <!-- Citoyen de -->
  <CountryCode>BR</CountryCode> <!-- Brésil -->
</ContributorPlace>
<ContributorPlace>
  <ContributorPlaceRelator>11</ContributorPlaceRelator> <!-- Éligible aux programmes
de marketing géographique -->
  <CountryCode>BR</CountryCode> <!-- Brésil -->
</ContributorPlace>

ContributorPlace>
  <ContributorPlaceRelator>08</ContributorPlaceRelator>
  <CountryCode>CA</CountryCode>
</ContributorPlace>
<ContributorPlace>
  <ContributorPlaceRelator>11</ContributorPlaceRelator>
  <CountryCode>CA</CountryCode>
</ContributorPlace>
```

Cependant, il n'existe pas de codes ISO pour les territorialités ou les géographies autochtones. Pour les représenter dans un fichier ONIX, on peut utiliser la balise <LocationName>. Celle-ci permet d'inclure des noms de lieux autochtones et de les répéter dans plusieurs langues et systèmes d'écriture. Et comme les territorialités autochtones ne sont généralement pas associées à des « lignes sur une carte », <LocationName> permet une compréhension plus large de la notion de lieu et d'emplacement.

Le code 12 (de la [liste 151](#)) peut être utilisé pour indiquer qu'un contributeur s'identifie comme autochtone d'un lieu spécifique, tel qu'un territoire, une Nation ou une communauté.

```

<ContributorPlace>
  <ContributorPlaceRelator>12</ContributorPlaceRelator> <!--Autochtone de (géographies
ou territorialités autochtones)-->
  <CountryCode>AU</CountryCode> <!-- Australie -->
  <RegionCode>AU-QL</RegionCode> <!-- Queensland -->
  <LocationName language="eng">Bundjalung Nation</LocationName> <!-- Un nom de lieu
peut être répété dans différentes langues si nécessaire -->
  <LocationName language="aus">Bandjalang</LocationName>
</ContributorPlace>

```

Permettre l'utilisation de plusieurs types de lien géographique avec le contributeur peut aider à mieux cibler les ventes et les activités de marketing régionales, et devrait être encouragé, lorsque pertinent, pour tous les contributeurs.

Il est également possible de répéter l'élément <ContributorPlace> lorsqu'un contributeur souhaite être associé à plusieurs types de territorialités autochtones. Par exemple, l'auteur mentionné plus haut, Sipi Flamand, pourrait inclure plusieurs occurrences de l'élément <ContributorPlace> afin de refléter les différents types de groupes autochtones auxquels il est associé.

```

<ContributorPlace>
  <ContributorPlaceRelator>12</ContributorPlaceRelator> <!--Autochtone de
(géographies ou territorialités autochtones)-->
  <CountryCode>CA</CountryCode> <!-- Canada -->
  <RegionCode>CA-QC</RegionCode> <!-- Québec -->
  <LocationName language="fre">Manawan</LocationName>
</ContributorPlace>
<ContributorPlace>
  <ContributorPlaceRelator>12</ContributorPlaceRelator> <!--Autochtone de
(géographies ou territorialités autochtones)-->
  <CountryCode>CA</CountryCode> <!-- Canada -->
  <RegionCode>CA-QC</RegionCode> <!-- Québec -->
  <LocationName language="fre">Les Atikamekw de Manawan</LocationName>
  <LocationName language="eng">Atikamekw of Manawan</LocationName>
</ContributorPlace>
<ContributorPlace>
  <ContributorPlaceRelator>12</ContributorPlaceRelator> <!--Autochtone de
(géographies ou territorialités autochtones)-->
  <CountryCode>CA</CountryCode> <!-- Canada -->
  <RegionCode>CA-QC</RegionCode> <!-- Québec -->
  <LocationName language="atj">Atikamekw Nehirowisiwok</LocationName>
  <LocationName language="fre">Attikameks</LocationName>
  <LocationName language="eng">Atikamekw</LocationName>
</ContributorPlace>

```

Les exemples ci-dessus montrent comment plusieurs types de liens géographiques avec le contributeur peuvent être utilisés ensemble. Un contributeur qui consent à ce que son identité autochtone soit représentée dans les métadonnées du produit peut choisir d'inclure sa Nation ou sa communauté autochtone (en utilisant le code 12), ainsi que son éligibilité aux programmes de marketing géographique (en utilisant le code 11), ou tout autre code pertinent.

Noter que pour être valide dans l'ONIX, un élément <LocationName> doit tout de même être accompagné d'un code de pays ou de région. Il ne s'agit pas nécessairement d'une déclaration d'association avec cette juridiction, mais d'un moyen de fournir un contexte géographique pour permettre l'utilisation de l'information sur un marché.

Les utilisateurs locaux des données sont censés faire preuve d'une attention particulière et d'une sensibilité culturelle accrue dans la manière dont les données géographiques des contributeurs sont affichées pour les clients, en donnant priorité à <LocationName> pour l'affichage lorsqu'il est disponible. Les utilisateurs du marché international peuvent s'appuyer davantage sur le code de pays ou de région pour les aider à interpréter les métadonnées.

Fournir des renseignements géographiques de cette façon peut favoriser la découvrabilité en aidant les librairies, les bibliothèques, les agrégateurs de données et les organisations régionales à repérer et à promouvoir les auteurs et autres créateurs autochtones. Comme pour toute donnée personnelle, les lois locales sur la protection de la vie privée doivent être respectées, et le consentement éclairé des contributeurs devrait être obtenu chaque fois que c'est possible.

Catégories de sujets

La classification par sujet dans un fichier ONIX joue un rôle fondamental dans la sélection de titres liés aux nations, peuples, individus, sujets ou récits autochtones. L'utilisation du composite <Subject> contribue à la découvrabilité des contenus pertinents, en fournissant des repères essentiels aux détaillants, bibliothécaires et libraires. Elle permet aussi de structurer les métadonnées pour faciliter la communication machine à machine, tout en prenant en charge la recherche générative.

Le composite <Subject> peut utiliser les schémas de classification et de catégorisation par sujet définis dans les codes de la [liste 27](#) (Identifiant de classement sujet). Certains systèmes de classification comme *Thema* sont d'envergure mondiale, tandis que d'autres sont plus spécifiques à un marché, comme BISAC pour les détaillants aux États-Unis et au Canada anglais, ou à un secteur, comme Dewey pour les bibliothèques. Quelques-uns sont très spécialisés ou

propres à un domaine, comme AustLang. Un fichier ONIX peut contenir des valeurs provenant de plusieurs systèmes de classification, et il est recommandé d'utiliser tous ceux qui sont pertinents. La bonne pratique consiste à inclure *Thema* au minimum, ainsi que tout autre système adapté au marché visé par le produit.

Catégories de sujet *Thema* et qualifiants

L'étape la plus importante pour mettre en valeur les contenus autochtones dans les métadonnées de classification thématique consiste à utiliser les catégories de sujet *Thema* pertinentes accompagnées de qualifiants *Thema*⁶ (voir la [documentation Thema](#) à part pour plus de détails). *Thema* est un système de classification thématique multilingue conçu pour être utilisé dans l'ensemble de l'industrie mondiale du livre et qui facilite l'échange de métadonnées tant au niveau national qu'international, tout en cherchant à répondre aux exigences variées du secteur du livre.

Il s'agit d'un système post-coordonné, ce qui signifie que bien que chaque catégorie thématique ait une signification prédéfinie, plusieurs catégories et qualifiants peuvent être combinés pour créer une gamme de significations beaucoup plus vaste, détaillée ou nuancée. Les combinaisons de catégories et de qualifiants multiplient effectivement la portée des significations possibles, plutôt que d'ajouter simplement des détails. Il revient à chaque récepteur de données de décider comment cette signification sera présentée à ses clients. Il peut utiliser les libellés *Thema* tels quels ou les associer à ses propres libellés, et ce dans la langue et avec la terminologie de son choix.

La post-coordination propre à *Thema* permet à un éditeur de mettre en valeur — et aux récepteurs des données de repérer — tout sujet utilisant l'un des qualifiants liés aux peuples et nations autochtones. Par exemple, une romance mettant en scène deux personnages principaux Samis pourrait se voir attribuer un code de sujet [FR* – Fictions sentimentales et romance](#), accompagné du qualifiant [5PBS – Relatif aux Samis](#). Pour un roman destiné aux jeunes adolescents portant sur leur héritage des Premières Nations australiennes, l'éditeur pourrait utiliser le code de sujet [YF*- Fictions et histoires vécues pour la jeunesse](#) pertinent, ainsi que les qualifiants appropriés [5PB-AU-A*- Relatif aux Premiers Peuples d'Australie](#) et [5A*- Âge / niveau de lecture](#).

Les qualifiants *Thema* liés aux langues (codes commençant par [2*](#)) doivent être utilisés lorsqu'un titre porte sur une langue autochtone — par exemple sur son histoire, sa revitalisation, ou pour des ressources d'apprentissage. Ces qualifiants doivent être utilisés uniquement lorsque la

⁶ Explorez le navigateur en ligne Thema ici : <https://ns.editeur.org/thema/fr-CA>

langue constitue le sujet principal de l'ouvrage (voir ci-dessous pour l'utilisation d'ONIX afin de décrire la langue du contenu.)

Les qualificants pour les langues nécessitent parfois des informations supplémentaires, car toutes les langues dans le monde ne disposent pas de codes individuels.

Lors de la classification de titres dont les « les thèmes, les sujets principaux ou l'intrigue centrale reflètent le point de vue ou concernent des groupes ou des personnes issues de l'un des multiples et divers groupes ou cultures des différents peuples, communautés et nations autochtone », il faut inclure dans le fichier ONIX le ou les qualificants [5PB*-Relatif aux peuples autochtones, à des groupes ethniques, culturels et autres appropriés](#), en plus des codes de sujet pertinents.

Voici un exemple détaillé : une romance contemporaine ayant pour cadre le monde du hockey sur glace et mettant en scène des personnages ou des intrigues liés aux Premières Nations de la zone géographique aujourd'hui connue sous le nom de Colombie-Britannique, au Canada. D'autres qualificants pourraient être ajoutés pour refléter d'autres thèmes principaux ou lieux. Dans le même fichier ONIX, il est également possible d'inclure les codes de sujet BISAC selon les besoins du marché.

```
<Subject>
<MainSubject/><!-- Indique qu'il s'agit d'une œuvre de fiction et que c'est le code
de sujet le plus important -->
  <SubjectSchemeIdentifier>93</SubjectSchemeIdentifier> <!-- Catégorie de sujet
Thema -->
<SubjectSchemeVersion>1.6</SubjectSchemeVersion>
  <SubjectCode>FRN</SubjectCode> <!-- Fictions sentimentales et romance : dans le
sport -->
</Subject >
<Subject>
<SubjectSchemeIdentifier>93</SubjectSchemeIdentifier>
<SubjectSchemeVersion>1.6</SubjectSchemeVersion>
  <SubjectCode>STK</SubjectCode> <!-- Hockey -->
</Subject >
<Subject>
  <SubjectSchemeIdentifier>98</SubjectSchemeIdentifier> <!-- Qualifiant d'intérêt
Thema -->
<SubjectSchemeVersion>1.6</SubjectSchemeVersion>
  <SubjectCode>5PB-CA-A</SubjectCode> <!-- Relatifs aux Premières Nations -->
</Subject >
<Subject>
```

```

<SubjectSchemeIdentifier>96</SubjectSchemeIdentifier> <!--Qualifiant historique
Thema -->
<SubjectSchemeVersion>1.6</SubjectSchemeVersion>
<SubjectCode>3MRBH</SubjectCode> <!-- D'environ 2020 à env. 2029 -->
</Subject >
<Subject>
<SubjectSchemeIdentifier>94</SubjectSchemeIdentifier> <!-- Qualifiant géographique
Thema -->
<SubjectSchemeVersion>1.6</SubjectSchemeVersion>
<SubjectCode>1KBC-CA-B</SubjectCode> <!-- Colombie-Britannique -->
</Subject >
<!-- ONIX peut inclure des codes de sujet provenant de différents schémas dans le
même fichier – >
<Subject>
<MainSubject/>
<SubjectSchemeIdentifier>10</SubjectSchemeIdentifier> <!-- BISAC -->
<SubjectSchemeVersion>2024</SubjectSchemeVersion>
<SubjectCode>FIC027330</SubjectCode> <!-- FICTION / Romance / Sports -->
</Subject >
<Subject>
<SubjectSchemeIdentifier>10</SubjectSchemeIdentifier> <!-- En-tête de sujet BISAC
-->
<SubjectSchemeVersion>2024</SubjectSchemeVersion>
<SubjectCode>FIC027510</SubjectCode> <!-- FICTION / Romance / Autochtone -->
</Subject >

```

Codes de sujets BISAC

Si vous vendez des livres au Canada anglophone ou aux États-Unis, vous devriez également inclure les codes de sujet BISAC pertinents dans votre fichier ONIX. Les codes BISAC ont été créés pour soutenir la vente de livres sur le marché américain et comprennent des vedettes-matière spécialement désignées pour identifier les contenus autochtones destinés aux marchés américain et canadien.

Contrairement à *Thema*, BISAC est un système pré-coordonné. Cela signifie que l'on choisit des codes de sujet ayant des significations prédéfinies, plutôt que de combiner des codes de sujet et des qualifiants pour créer des significations nouvelles ou en modifier. Par exemple :

- FIC027510 - FICTION / Romance / Indigenous
- JNF076010 - JUVENILE NONFICTION / Indigenous / Animal Stories

Ces libellés sont souvent utilisés et affichés tels quels aux clients. Bien entendu, un détaillant peut choisir d'associer les codes BISAC à sa propre classification propriétaire. Pour en savoir plus sur l'utilisation des codes BISAC, consulter le [site web du BISG](#).

Thèmes de mise en marché BISAC

À des fins de marketing et de promotion, BISAC propose également un ensemble distinct de codes thématiques relatifs à la mise en marché. Ceux-ci permettent à un éditeur de signaler aux détaillants des titres qui pourraient faire l'objet d'une promotion ou être mis en valeur par rapport à un sujet ou à un thème particulier. Ces codes peuvent compléter les codes de sujet, mais n'en modifient pas le sens — ils servent simplement à identifier les titres qui conviennent à des promotions thématiques spécifiques. Ils sont utiles pour les acheteurs ou les détaillants qui organisent des campagnes ou des promotions autour d'événements particuliers.

Par exemple, le code EV120 - EVENT / *National Indigenous History Month* peut être utilisé avec n'importe quel titre qu'un éditeur juge approprié pour une promotion liée à cet événement.

```
<Subject>
  <SubjectSchemeIdentifier>22</SubjectSchemeIdentifier> <!--Thèmes de mise en marché
  BISAC-->
    <SubjectSchemeVersion>2024</SubjectSchemeVersion>
    <SubjectCode>EV102</SubjectCode> <!-- EVENT / National Indigenous History Month -->
</Subject >
```

Pour plus d'informations sur les thèmes BISAC de mise en marché du BISG, visitez leur [site web](#).

Autres schémas thématiques

Si vous fournissez des métadonnées ONIX aux bibliothèques ou, plus généralement, au marché universitaire et académique, vous pourriez souhaiter inclure des codes de classification provenant de l'un des systèmes reconnus figurant dans la [liste de codes 27](#), notamment Dewey, les *Library of Congress Subject Headings* (LCSH) ou les sujets du Répertoire des vedettes-matière (RVM) de l'Université Laval⁷. Plusieurs de ces systèmes incluent des codes permettant d'identifier les sujets autochtones dans les catalogues de bibliothèque. Toutefois, certains de ces systèmes

⁷ L'Université Laval a d'ailleurs entrepris la révision du vocabulaire décrivant les Peuples Autochtones dans le RVM. Pour en savoir plus : <https://rvmweb.bibl.ulaval.ca/rvmweb/contenu/contenu.do?chemin=%2fautochtones-revision-du-vocabulaire>

de classification pour bibliothèques peuvent être complexes et sont souvent mieux utilisés par des personnes familières avec leur structure et au courant des mises à jour récentes visant à mieux refléter le langage et les usages contemporains.

L'inclusion de valeurs provenant d'autres systèmes bien structurés pour des taxonomies spécialisées augmente la quantité d'information disponible pour ceux qui reçoivent vos métadonnées. Ces systèmes ne sont pas toujours adoptés universellement, mais leur présence dans un fichier ONIX peut ajouter de la valeur pour les maillons de la chaîne du livre qui les reconnaissent ou qui comptent sur eux. Plus ces systèmes seront utilisés, plus l'information qu'ils contiennent servira à rendre les titres visibles et repérables. N'oubliez jamais : il est généralement plus facile d'ajouter l'information pertinente au moment de la création des métadonnées pour un nouveau titre que de devoir l'ajouter plus tard.

Austlang

Un excellent exemple de schéma de classification spécialisé à propos des peuples et des langues des Premiers Peuples d'Australie est [l'AustLang](#) qui est élaboré et maintenu par des groupes qui sont à la fois dirigés par et pour des personnes autochtones.

L'utilisation d'AustLang vient compléter les systèmes plus généraux comme *Thema*. Alors que *Thema* propose des codes relativement larges qui regroupent les titres par sujet, AustLang offre une précision et une spécificité culturelle accrues — un niveau de détail rendu possible uniquement grâce à des systèmes locaux bien structurés et respectés par les communautés. Par exemple, pour indiquer qu'un livre porte sur une langue ou un peuple autochtone d'Australie, comme Wangkatja, vous utiliseriez la valeur [A103](#) provenant du site AustLang.

Dans l'ONIX, l'AustLang est indiqué par le code D4 de la [liste 27](#) :

```
<Sujet>
  <SubjectSchemeIdentifier>D4</SubjectSchemeIdentifier> <!-- Austlang -->
  <SubjectCode>A103</SubjectCode> <!-- Code Austlang -->
  <SubjectHeadingText>Wangkatja</SubjectHeadingText> <!-- + nom de la langue -->
</Sujet >
```

Schémas de sujets propriétaires

Certains éditeurs ou distributeurs qui mettent fortement l'accent sur les contenus autochtones peuvent choisir d'inclure des termes clés provenant de leur propre liste de sujets ou de leur taxonomie personnalisée⁸. Dans l'ONIX, un système de classification propriétaire des sujets est indiqué à l'aide du [code 24](#) de la liste de codes 27.

Lorsqu'on utilise cette approche, le schéma propriétaire doit être nommé dans le fichier ONIX, en plus de tout code ou texte littéral. Il s'agit d'un moyen pertinent d'inclure des termes de sujet trop détaillés ou spécifiques pour les systèmes généraux comme *Thema* ou BISAC. Bien entendu, les détails du système propriétaire doivent être communiqués à l'avance aux destinataires des métadonnées.

Cet exemple de système propriétaire utilise un vocabulaire contrôlé (ici en français), plutôt que des codes pour chaque terme :

```
<Subject>
<SubjectSchemeIdentifier>24</SubjectSchemeIdentifier> <!--Classification
propriétaire des sujets -->
  <SubjectSchemeName>Taxonomie de l'éditeur autochtone</SubjectSchemeName> <!-- Nom
du système propre à l'éditeur -->
  <SubjectHeadingText>Sculpture sur stéatite</SubjectHeadingText> <!-- Terme
spécialisé issu de la taxonomie de l'éditeur - >
</Sujet >
```

Les systèmes propriétaires sont particulièrement adaptés à l'édition spécialisée, généralement vendue dans un nombre restreint de points de vente, et reflètent souvent la façon dont un éditeur organise le contenu sur son propre site web. Lorsqu'ils sont bien structurés, ces systèmes peuvent aussi être utiles à certains destinataires de données spécifiques.

Dans bien des cas, une liste de sujets propriétaire bien organisée est plus efficace qu'un ensemble de mots-clés assemblés de manière approximative. Le succès de cette approche dépend d'une structuration rigoureuse. Les systèmes propriétaires devraient se concentrer strictement sur des

⁸ Fonctionnalité non gérée par la BTLF

termes liés aux sujets et devraient éviter d'inclure des catégories de type marketing ou promotionnel comme « à paraître », « nouveauté » ou « meilleures ventes » qui découragent leur utilisation par les récepteurs des données (si vous souhaitez inclure des étiquettes promotionnelles non liées aux sujets, vous pouvez plutôt utiliser le [code 23 – Code catégorie propre à l'éditeur](#) de la liste 27).

Mots-clés

ONIX permet également d'inclure un petit nombre de mots-clés soigneusement sélectionnés afin de mettre en évidence des termes importants qui ne sont pas couverts ailleurs dans les métadonnées. Cela peut inclure des mots essentiels pour souligner les contenus liés aux peuples, aux sujets ou aux récits autochtones. Les mots-clés sont transmis dans le composite <Subject> en utilisant le [code 20 – Mots-clés](#) de la liste 27. Choisissez des mots-clés précis et réfléchis : évitez les termes génériques qui pourraient s'appliquer à des milliers de titres et gardez la liste courte (certainement moins de 250 caractères).

Cependant, un bon texte descriptif est généralement plus visible et utile pour les lecteurs potentiels, tant pour certains moteurs de recherche classiques (SEO) que, et de plus en plus, pour les outils de recherche alimentés par l'intelligence artificielle (parfois appelés *Generative Engine Optimisation*, ou GEO). En comparaison, les mots-clés ne sont pas encore utilisés de manière exhaustive par tous les outils : ils peuvent être ou non indexés par les agrégateurs de données et les libraires pour la recherche interne.

Noms de lieux clés

ONIX propose également un champ spécialisé⁹ en texte libre permettant d'indiquer qu'un ouvrage porte sur un lieu particulier. Ce champ permet d'ajouter des renseignements complémentaires ou plus détaillés que ceux disponibles dans les qualifiants géographiques *Thema* ou dans une liste ordinaire de mots-clés. Cela est particulièrement utile pour nommer des territorialités autochtones qui sont à la fois un lieu et le sujet d'un ouvrage. Comme il s'agit d'un champ en texte libre, il peut aussi être répété dans différentes langues et systèmes d'écriture — ce qui permet son inclusion dans la langue des personnes qui s'identifient à ce lieu. Les noms de lieux clés peuvent être indiqués dans le composite <Subject> en utilisant le code [B5 – Noms de lieux clés](#) de la liste 27. L'exemple montre un titre qui porte sur ou dont l'intrigue se déroule dans la Nation Navajo, située dans le sud-ouest des États-Unis :

⁹ Actuellement non géré par la BTLF

```

<Subject>
  <SubjectSchemeIdentifier>B5</SubjectSchemeIdentifier> <!--Noms de lieux clés-->
    <SubjectHeadingText language="eng">Nation Navajo</SubjectHeadingText>
    <SubjectHeadingText language="nav">Naabeehó Bináhásdzo</SubjectHeadingText>
</Subject >

```

Cependant, cette fonctionnalité d'ONIX n'est pas encore largement utilisée, bien que son adoption pourrait améliorer la recherche et la découverte.

Nom comme sujet

<NameAsSubject> peut également être utilisé pour indiquer qu'un ouvrage porte sur une personne ou un groupe – réel ou fictif. C'est une bonne façon d'inclure des noms (autres que ceux des contributeurs) dans des données structurées, ce qui les rend facilement identifiables et facilite la communication entre machines ainsi que la découvrabilité.

Le composite <NameAsSubject> utilise la même structure que le composite <Contributor>, sauf qu'il est encadré par les balises <NameAsSubject>. Vous pouvez inclure des noms de personnes, des noms d'organisations et des noms alternatifs – et indiquer si le sujet est réel ou fictif. Cela est utile pour les œuvres portant sur des personnages historiques, des figures culturelles ou des personnages récurrents qui apparaissent dans plusieurs récits ou traditions, y compris sous des noms différents.

Par exemple, si un titre porte sur le peuple connu sous le nom de Navajo ou Diné, vous pouvez exprimer dans le fichier ONIX à la fois l'endonyme et tout exonyme, comme illustré ci-dessous. Si un livre porte à la fois sur le peuple et sur le lieu — qui peuvent porter le même nom ou un nom similaire, vous devez utiliser à la fois <NameAsSubject> et les noms de lieux clés (voir ci-dessus).

```

<NameAsSubject>
  <NameType>00</NameType>
    <CorporateName language="eng">Navajo Nation</CorporateName>
    <CorporateName language="nav">Diné</CorporateName>
</NameAsSubject>

```

À titre d'exemple supplémentaire, un titre mettant en vedette le héros inuit Kiviuq pourrait inclure des entrées faisant référence à ce nom dans différentes langues et systèmes d'écriture :

```
<NameAsSubject>
  <NameType>07</NameIDType>
    <KeyName>Kiviuq</KeyName>
    <AlternativeName>
      <NameType>07</NameIDType>
      <KeyNames>Qiviuq</KeyNames>
    </AlternativeName>
    <AlternativeName>
      <NameType>07</NameIDType>
      <KeyNames>Qayaq</KeyNames>
    </AlternativeName>
    <AlternativeName>
      <NameType>07</NameIDType>
      <KeyNames>Qooqa</KeyNames>
    </AlternativeName>
    <AlternativeName>
      <NameType>07</NameIDType>
      <KeyNames>Kiviok</KeyNames>
    </AlternativeName>
    <AlternativeName>
      <NameType>07</NameIDType>
      <KeyNames>Qayaqtuaġiññaqtuaq</KeyNames>
    </AlternativeName>
  </NameAsSubject>
```

Notez le traitement différent des noms de personnes et des noms d'organisations lorsqu'ils sont répétés dans les deux exemples ci-dessus — les noms de personnes ne sont pas associés à une langue particulière, donc <AlternativeName> est approprié. En revanche, <CorporateName> est associé à une langue spécifique (qui peut être précisée à l'aide de l'attribut de langue) et peut être répété directement.

L'utilisation de <NameAsSubject> est une façon efficace de fournir des données structurées sur le sujet d'un ouvrage. Elle améliore la visibilité dans les moteurs de recherche, soutient les outils d'intelligence artificielle générative et la recherche sémantique, et facilite le lien entre les données grâce à des identifiants comme les ISNIs.

Voici un exemple concret : deux livres publiés, écrits par le même contributeur, et explorant différents aspects d'une même personne et d'une même communauté — *Following Nimishoomis* ([Theytus Books](#)) et *Dadibaaġim* ([University of Manitoba Press](#)). Chacun des deux fichiers ONIX pourrait inclure les éléments suivants :

```

<NameAsSubject>
  <NameType>00</NameType>
  <NameIdentifier>
    <NameIDType>16</NameIDType>
    <IDValue>0000000078998043</IDValue>
  </NameIdentifier>
  <PersonName>Dedibaayaanimanook</PersonName>
  <KeyNames>Dedibaayaanimanook</KeyNames>
  <AlternativeName>
    <NameType>00</NameType>
    <PersonName>Sarah Keesick Olsen</PersonName>
    <PersonNameInverted>Olsen, Sarah Keesick</PersonNameInverted>
    <NamesBeforeKey>Sarah Keesick</NamesBeforeKey>
    <KeyNames>Olsen</KeyNames>
  </AlternativeName>
</NameAsSubject>
<NameAsSubject>
  <NameType>00</NameType>
  <CorporateName>Namegosibiing</CorporateName>
  <AlternativeName>
    <NameType>00</NameType>
    <CorporateName>Namegosibii Anishinaabeg</CorporateName>
  </AlternativeName>
  <AlternativeName>
    <NameType>00</NameType>
    <CorporateName>Trout Lake community</CorporateName>
  </AlternativeName>
</NameAsSubject>

```

Notez que, comme dans le composite <Contributor>, <CorporateName> désigne simplement une identité collective, sans nécessairement faire référence à une entité légalement constituée.

Langues

Il est important d'indiquer qu'un titre est publié entièrement ou partiellement dans une langue autochtone. Le rôle que joue la langue dans un ouvrage est défini à l'aide d'une valeur de la [liste 22](#), selon que l'ouvrage est rédigé dans cette langue, traduit à partir de celle-ci ou qu'il inclut du contenu dans cette langue.

Le langage utilisé est identifié à l'aide d'un code de langue provenant de la [liste 74](#). Cette liste est basée sur ISO 639-2/B, avec certains codes issus d'autres listes ISO en plus de quelques ajouts propres à l'ONIX. L'utilisation majoritairement de codes ISO dans l'ONIX favorise l'interopérabilité entre les systèmes — y compris avec les catalogues de bibliothèque, les archives, la production audiovisuelle, les logiciels de localisation de sites Web, et bien plus

encore. Dans certains cas, la convention de dénomination utilisée pour identifier un code dans les listes ISO peut provenir de sources universitaires ou coloniales, plutôt que de la communauté qui parle la langue. En tant que norme, ONIX utilise ces libellés ISO pour des raisons de clarté, mais EDItEUR ajoute également les endonymes.

Cette liste est mise à jour régulièrement : lorsqu'un groupe d'utilisateurs, un éditeur, un distributeur, un agrégateur de données ou tout autre intervenant signale à EDItEUR qu'il existe des titres disponibles dans le commerce pour lesquels aucun code de langue spécifique n'est présent dans la liste 74, un nouveau code peut être envisagé par les comités nationaux d'utilisateurs ONIX et le comité directeur international ONIX. Les entrées existantes peuvent aussi être enrichies avec des endonymes supplémentaires, selon les suggestions des utilisateurs. Vous pouvez contacter votre groupe national ONIX ou communiquer directement avec EDItEUR pour proposer de telles mises à jour. N'oubliez pas d'inclure quelques ISBNs d'exemple et des renseignements sur la langue.

Vous trouverez ci-dessous un groupe d'exemples montrant comment utiliser les composites <Language> dans l'ONIX. Un même titre peut comporter plusieurs composites <Language>.

1. Titre entièrement dans une seule langue autochtone, par exemple, un livre publié entièrement en choctaw (Chahta anumpa) :

```
<Language>
  <LanguageRole>01</LanguageRole> <!-- Langue du texte-->
  <LanguageCode>cho</LanguageCode> <!-- Choctaw -->
</Language>
```

2. Titre en plusieurs langues, par exemple, un titre en français canadien et en cri des marais (aussi connu sous les noms de Nêhinawêwin, Maskekon, Maskegon et Omašêkowak, et souvent anglicisé en Omushkego) :

```
<Language>
  <LanguageRole>01</LanguageRole> <!-- Langue du texte -->
  <LanguageCode>fre</LanguageCode> <!-- Français -->
  <CountryCode>CA</CountryCode> <!-- du Canada -->
</Language>
<Language>
  <LanguageRole>01</LanguageRole> <!-- Langue du texte -->
  <LanguageCode>csw</LanguageCode> <!-- Cri des marais -->
</Language>
```

3. Titre principalement en anglais avec une petite quantité de vocabulaire dans une langue autochtone, par exemple, un livre en anglais avec quelques mots ou courtes phrases en māori (te reo Māori) à des fins d'apprentissage :

```
<Language>
  <LanguageRole>15</LanguageRole> <!-- Vocabulaire additionnel/texte dans cette langue
- >
  <LanguageCode>mao</LanguageCode> <!-- Māori -->
</Langage>
<Langage>
  <LanguageRole>01</LanguageRole> <!-- Langue du texte -->
  <LanguageCode>eng</LanguageCode> <!-- anglais -->
</Langage>
```

Pour en savoir plus sur la gestion des métadonnées linguistiques dans ONIX 3, vous pouvez regarder cette courte [vidéo tutorielle](#)¹⁰ disponible sur le site web d'EDItEUR.

Autres informations

Dans un fichier ONIX, plusieurs autres éléments peuvent contribuer à identifier et à promouvoir les contenus autochtones et les contributeurs autochtones. Il peut s'agir de matériels promotionnels, de textes descriptifs, d'informations sur les prix littéraires, d'événements et de liens vers des sources tierces.

Prix littéraires

De nombreux prix et distinctions littéraires portent sur des sujets autochtones, ou sont associés à des contributeurs ou à des communautés autochtones. Les prix peuvent être décernés pour :

- Un titre particulier
- Un contributeur pour l'ensemble de son œuvre.

Pour les prix attribués à un titre, cette information est transmise dans le bloc 2 du fichier ONIX à l'aide du composite <Prix>.

¹⁰En anglais seulement. La transcription en anglais est toutefois disponible pour faciliter la traduction, au besoin : <https://www.editeur.org/files/videos/20220819%20Languages%20in%20ONIX%203.0%20720p.txt>

```
<Prize>
  <PrizeName language="fre">Le Prix voix autochtones</PrizeName>
  <PrizeName language="eng">Indigenous Voices Award</PrizeName>
  <PrizeYear>2021</PrizeYear>
  <PrizeCountry>CA</PrizeCountry>
  <PrizeCode>01</PrizeCode>
</Prize>
```

Le composite permet d'inclure :

- Les noms de prix dans plusieurs langues
- Le pays ou la région concerné(e) où le prix est décerné (si pertinent)
- Le résultat ou la distinction obtenue (par exemple : lauréat, sélectionné) dans <PrizeCode>

Certains prix littéraires ne sont pas associés à un titre précis, mais concernent plutôt la carrière ou l'ensemble de l'œuvre d'un contributeur – le prix Nobel de littérature en est le meilleur exemple. Lorsqu'un prix est associé au contributeur plutôt qu'à un seul livre, le même élément <Prize> peut alors être inclus dans le composite <Contributor> du fichier ONIX.

Textes descriptifs

Les textes descriptifs – en particulier la description principale (« résumé long ») de l'ouvrage lui-même – comptent parmi les éléments de métadonnées les plus puissants pour faire ressortir les contenus liés à l'autochtonité dans les résultats de recherche, que ce soit dans les systèmes de recherche utilisés dans le commerce de détail ou dans ceux alimentés par l'intelligence artificielle.

Il est possible d'inclure plusieurs types de contenu descriptif dans un fichier ONIX : du texte promotionnel destiné à l'industrie, comme les principaux arguments de vente et les énoncés de stratégies de positionnement, ainsi que des descriptions destinées aux consommateurs, en utilisant <TextContent> combiné avec <TextType> (voir la [liste 153](#)) pour indiquer le type de texte, et avec <ContentAudience> (voir la [liste 154](#)) pour préciser le public visé par le texte.

- D'autres types de texte peuvent également être utiles, notamment les critiques, les biographies de groupes de contributeurs (qui ne disposent pas de notices biographiques individuelles), les tables des matières, les sommaires de textes plus académiques, etc.

De plus, si l'éditeur ou la marque éditoriale appartient à une communauté autochtone ou entretient des liens étroits avec des communautés autochtones, cela devrait être reflété dans le texte descriptif concernant l'éditeur ou la marque (codes 33, 34, 35 ou 36 de la liste 153). Si la

série ou la collection de titres est axée sur du contenu ou des thèmes autochtones, il convient d'inclure des métadonnées descriptives cohérentes sur la collection (codes 16 ou 17 de la liste 153)

Autres informations - marketing, promotion et sites web

ONIX permet également d'inclure des liens vers des ressources, principales ou tierces, qui apportent une valeur culturelle ou contextuelle liée aux contenus autochtones. Ces ressources peuvent inclure :

- Des entrevues avec des auteurices ou Aîné-es autochtones
- Des vidéos ou enregistrements de contes
- Des sites web propres à une communauté ou à une Nation
- Des ressources créées par ou pour des organisations autochtones
- Des guides pédagogiques ou de lecture qui situent l'ouvrage dans les systèmes de savoir autochtones

ONIX permet aussi de décrire des événements liés au livre et des tournées promotionnelles qui ont lieu au sein de communautés autochtones ou qui y sont liées, tels que :

- Des lancements de livres organisés par ou en partenariat avec des communautés autochtones
- Des participations à des festivals littéraires autochtones
- Des visites scolaires visant à soutenir l'apprentissage des langues ou des cultures autochtones
- Des événements commémoratifs ou saisonniers (la Semaine *NAIDOC*, la Journée nationale des peuples autochtones)

Les liens vers un site web peuvent être inclus dans plusieurs parties d'un fichier ONIX – dans des composites relatifs aux contributeurs, à l'éditeur, à l'agent, au fournisseur, à la collection ou aux événements.

Le code 54 de la liste Rôle du site web ([liste 73](#)) est utilisé pour indiquer l'URL d'une page web qui présente une déclaration ou une ressource pertinente pour l'édition autochtone.

Cela peut inclure du contenu hébergé par l'éditeur, un contributeur ou un tiers, par exemple:

- Des plans d'action pour la réconciliation (RAP)
- Des reconnaissances de propriété culturelle et intellectuelle autochtone (CIIP)
- Des protocoles culturels

- Des lignes directrices pour les auteurs
- Des ressources pour les Nations ou pour les communautés
- Des ressources linguistiques
- Des références contextuelles, comme pour les noms de lieux, de territoires ou les traités autochtones (par exemple Native-land.ca)

Le composite <Website> devrait inclure à la fois l'URL et une très courte description de la ressource, comme illustré dans les exemples ONIX suivant. Le premier montre un site Web contenant des ressources pédagogiques ou éducatives :

```
<Website>
  <WebsiteRole>54</WebsiteRole> <!-- Site web pour une declaration ou une resource
autochtone -->
  <WebsiteDescription>Magabala - resources for teaching Indigenous books in the
classroom</WebsiteDescription>
  <WebsiteLink>https://magabala.com.au/pages/education </WebsiteLink>
</Website>
```

Le deuxième exemple décrit une maison d'édition autochtone, détenue et dirigée par des autochtones.

```
<Website>
  <WebsiteRole>54</WebsiteRole> <!-- Site web pour une declaration ou une resource
autochtone -->
  <WebsiteDescription>Inhabit Media - lien vers la page Web décrivant leur rôle en
tant que maison d'édition appartenant à des Inuits </WebsiteDescription>
  <WebsiteLink>https://inhabitmedia.com/about/</WebsiteLink>
</Website>
```

Le troisième exemple est un lien vers une déclaration indiquant qu'un éditeur reconnaît utiliser un contenu de propriété intellectuelle autochtone.

```
< <Website>
  <WebsiteRole>54</WebsiteRole> <!-- Website for Indigenous statement or resource -->
  <WebsiteDescription>Protocoles de Creative Australia pour l'utilisation de la
propriété culturelle et intellectuelle des Premières Nations dans les arts
</WebsiteDescription>
  <WebsiteLink>https://creative.gov.au/wp-content/uploads/2021/07/protocols-for-using-
first-nati-5f72716d09f01.pdf</WebsiteLink>
</Website>
```

Résumé

Ce document présente certaines façons dont les métadonnées dans l'ONIX peuvent mieux mettre en valeur les contenus ainsi que les contributeurs autochtones. Bien que les normes internationales comme ONIX et *Thema* ne soient pas parfaites, elles offrent des structures flexibles qui, lorsqu'elles sont utilisées de manière réfléchie, peuvent améliorer la découvrabilité, la visibilité et une représentation respectueuse des peuples, des récits, des langues et des communautés autochtones.

Qu'il s'agisse d'identifier des contributeurs individuels ou collectifs, d'utiliser des codes de sujet et des qualificatifs réfléchis, des métadonnées linguistiques, des textes descriptifs ou des liens promotionnels, chaque élément ONIX représente une occasion de mettre en valeur les voix autochtones dans la chaîne d'approvisionnement.

Les principes les plus importants demeurent :

- Travailler en partenariat et avec égards avec les contributeurs, en recherchant un consentement éclairé pour toute information personnelle ou liée à l'identité, en précisant comment l'information sera utilisée dans un contexte commercial, et en explorant les risques (connus et inconnus) associés au partage de cette information.
- Être précis et exact dans la classification, en utilisant des métadonnées structurées le plus possible.
- Utiliser les éléments narratifs comme les biographies et les descriptions pour ajouter un contexte significatif.
- Prioriser la clarté, la cohérence et le respect culturel dans l'ensemble du fichier ONIX.

Si vous souhaitez explorer davantage ces idées et faire progresser ce travail en partenariat avec les organisations ou les personnes mentionnées ci-dessous, n'hésitez pas à les contacter.

Il existe un document distinct contenant de nombreux exemples détaillés montrant comment utiliser *Thema* et ONIX pour mettre en valeur le contenu autochtone et les contributeurs autochtones.

Cat Colwell, Australian Publishers Association
Tom Richardson et Lauren Stewart, BookNet Canada
Isabelle Gaudet-Labine et Julie Pelletier, BTLF (Québec, Canada)
Chris Saynor, EDItEUR
Octobre 2025